"MADALENAK 2019" IRAGARRIKO DITUEN XXXV. KARTEL LEHIAKETA

OINARRIAK

XEDEA

Errenteriako Udaleko Kultura sailak XXXV. Kartel Lehiaketa deitu du, Madalenak 2019 jaietako irudia izango dena aukeratzeko.

KARTELAK

- Kartelaren irudiak Errenteriako jaiekin zerikusia izango du.
- Aurkeztutako lana originala izango da, alegia, lehenago argitaratu gabea. Epaimahaiak lan hori beste edozein lan plastikoren edo obra multzo baten plagiotzat joko balu, lan hori berehala lehiaketatik at geratuko litzateke. Aitzitik, iruzurra epaimahaiak erabakia eman ondoren antzemango balitz, gertaera horrek berak deuseztatuko luke saria.
- Egileek bi lan aurkeztu ahal izango dute.
- Teknikari dagokionean, marrazkia, argazkia, collage, muntai digitalak edo antzekoak erabili ahal izango dira.
- Kartelak JPG formatuan aurkeztu beharko dira, aurkeztutako kartelaren izenburuarekin. Artxiboak 1361x1927 pixeleko gutxieneko

XXXV. CONCURSO DE CARTELES "MADALENAK 2019"

BASES

OBJETIVO

El Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria convoca el XXXV Concurso de Carteles, con el objetivo de elegir la imagen de Madalenak 2019.

CARTELES

- El tema del cartel será relacionado con las fiestas de Errenteria.
- El trabajo presentado deberá ser original y no publicado anteriormente. Si el jurado estimase la obra presentada como plagio de cualquier otra obra plástica o conjunto de obras, el trabajo presentado quedará automáticamente fuera de concurso. Si la detección se realizara con posterioridad al fallo del jurado, el hecho indicado invalidará el premio
- Se podrán presentar dos trabajos por autor/a.
- Las técnicas utilizadas podrán ser tanto dibujo o pintura, como fotografía, collage, montajes digitales u otras similares.
- Los carteles han de presentarse en formato JPG, con el titulo del trabajo presentado. El archivo debe tener un tamaño mínimo de 1361 x

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

tamaina eta 2825x4000 pixeleko gehienekoa izan behar du, formatu bertikalean. Artxiboak ezingo du 8 Mb baino gehiago pisatu.

- Askatasunaren printzipioen eta/edo pertsonen eskubideen eta duintasunaren aurka egiten duten lanak deskalifikatuak izango dira.

- Kartel guztietan ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero-rolen eta -identitateen aniztasuna. Irizpide hauek ez badira betetzen, antolatzaileek lan horiek deskalifikatu ahalko dituzte. Deskalifikazioa Kulturako zinegotzi ordezkariaren bidez emango da, Berdintasun teknikariaren iritzia idatziz jaso ostean.

1927 píxeles y máximo de 2825 x 4000 píxeles, en formato vertical. El peso no podrá superar los 8Mb.

- Los trabajos contrarios a los principios de libertad y/o los que atenten contra los derechos y dignidad de las personas serán descalificados.

- Los carteles deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género. Si el cartel no cumple estos criterios podrá ser descalificado por la organización. La descalificación se dará por resolución del Concejal delegado de cultura, después de recibir la opinión de la técnico de Igualdad por escrito.

INSKRIPZIOAK ETA LOGOTIPOAK

- Kartelean “MADALENAK 2019” idatzia ageri beharko da

- Jarri beharreko logotipoak (Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa eta Madalenak) http://herribizia.errenteria.eus/madalenak-2019 helbidean deskargatu ahal izango dira.

INSCRIPCIONES Y LOGOTIPOS

- En el cartel deberá aparecer inscrito “MADALENAK 2019”.

- Los logotipos a incluir (Ayuntamiento de Errenteria, Kultura Kreaktiboa y Madalenak) podrá descargarse en la dirección http://herribizia.errenteria.eus/es/madalenak-2019

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

LANAK NOLA ENTREGATU

- Herri Bizia webgunean atal berezi bat sortuko da parte-hartzaileek beraien proposamenak hara bidal ditzaten: http://herribizia.errenteria.eus/madalenak-2019
- Kartelak **2019ko apirilaren 3tik maiatzaren 10era** bidali ahal izango dira.
- Parte-hartzaileek formulario bat bete beharko dute proposamenak aurkezterakoan, eta bertan, beren helbide elektronikoa, izen-abizenak, jaioteguna, telefono zenbakia eta kartelaren izenburua jarri beharko dituzte.
- Kartelak izenburua izatea ezinbestekoa da, batez ere, hura identifikatu ahal izateko eta erreferentzia bat edukitzeko. Datu hori nahitaezkoa izango da kartelaren izen-emate fasean.
- Egilearen datuak jasotzen dituen formularioak izen-ematea egiaztatuko du, eta epaimahaiaren erabakia ezagutu ostean bakarrik erabiliko da aurkeztutako proposamenak identifikatzeko. Epaimahaiak ez du datu basera sartzerik izango.

ENTREGA DE TRABAJOS

- En la página Herri Bizia se creará un apartado http://herribizia.errenteria.eus/es/madalenak-2019 en el cual las personas participantes podrán enviar sus propuestas .
- Se podrán enviar del **3 de abril al 10 de mayo de 2019**
- Las personas participantes han de completar un formulario con email, nombre completo, fecha de nacimiento, teléfono y título del cartel al presentar sus propuestas.
- Es imprescindible que el cartel esté identificado con un título, que sirva como referencia cuando la propuesta se muestre públicamente cara al proceso de votación. Este dato se solicitará como obligatorio durante la inscripción del cartel.
- El formulario servirá para dar constancia de la inscripción y solamente se utilizará como forma de identificar las propuestas una vez conocido el fallo del tribunal calificador. El tribunal calificador no tendrá acceso a la base de datos.

AURRETIKO HAUTAKETA ETA HAUTAKETA

- Jasotako lan guztien artean udal komunikazio teknikari batek eta kultur ondare teknikariak, gehienez ere, 50 lan aurretik aukeratuko dituzte

PRESELECCIÓN Y ELECCIÓN

- De todos los trabajos recibidos un/una técnico de comunicación municipal y la técnico de patrimonio cultural realizarán una preselección

KULTURA kreaktiboa kultura.errenteria.eus

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

irizpideen betetzea, originaltasuna, erabilitako teknika...kontutan hartuz. Lan hauek izango dira epaimahaiak kalifikatuko dituenak bai eta Herri Saria eskuratzeko aukera izango dutenak ere. Aurretiko hautaketa partaide guztiei jakinaraziko zaie email bidez.

- Epaimahai kalifikatzailea maiatzaren 31n bilduko da kartel iragarlea hautatzeko.
- Epaimahaiak originaltasunari erreparatuko dio, baita diseinuari eta konposizioari ere, egokitasunarekin batera.
- Epaimahaiak ahalmena izango du lehiaketa hutsik uzteko, hain zuzen ere aurkeztutako lanek eskatutako maila artistikorik emango ez balute.

Epaimahaikideak ondorengoak izango dira:

- Mahaiburua: - Kulturako zinegotzia.

- Bokalak:

.- Diseinu grafikoan edo arte ederretan hiru aditu

.- Jai batzordeko kide bat.

- Idazkaria: Kultura Dinamizatzailea izango da, hitza bai, baina botorik gabe.

SARIA

- Saridunak 850 euro, garbi, jasoko ditu.

como máximo de 50 trabajos, tomando en cuenta el cumplimiento de los criterios, la originalidad, técnica utilizada... Estos trabajos son los que serán calificados por el tribunal y al mismo tiempo los que podrán optar al Premio Popular. Dicha preselección se notificará a todos/as los/as participantes por email.

- El tribunal calificador se reunirá el día 31 de de mayo para fallar el cartel anunciador.
- El tribunal valorará especialmente la originalidad de las propuestas, diseño y composición, así como su idoneidad.
- El tribunal queda facultado para declarar desierto el concurso, si se decidiese que los trabajos presentados no alcanzan el nivel artístico exigible.

El tribunal está compuesto de la siguiente forma:

- Presidente: El concejal delegado de Cultura.

- Vocales:

.- Tres especialistas en Diseño Gráfico o Bellas Artes

.- Un o una miembro de la Comisión de fiestas.

- Secretaria: Dinamizadora cultural, con voz pero sin voto.

PREMIO

- Se concederá un único premio de 850 euros

KULTURA kreaktiboa
kultura.errenteria.eus

C.I.F. P-2007200-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

Irabazleak sari banaketarako ekitaldira bertaratu beharko du. Etortzea ezinezkoa bazaio, bere izenean saria jasoko duen hirugarren pertsona baten presentzia bermatu beharko du.

- Irabazlearen izena maiatzaren 31n deituriko prentsaurrekoan jakinaraziko da jendaurrean eta partaide guztiei jakinaraziko zaie email bidez.

HERRI SARIA

- Aurretiko hautaketako lanak, gehienez ere 50, Xenpelar Etxean erakutsiko dira maiatzaren 20tik ekainaren 1era.

- Lan hauek herritarren bozka jaso ahalko dute erakusketaren lekuan bertan maiatzaren 30a arte.

- Boto gehien zein kartel jaso duen arestian aipatutako prentsaurrekoan emango da jakitera. Egileak Madalenetako herri bazkarirako bi gonbidapen jasoko ditu sari gisa.

JABETZA INTELEKTUALA

Errenteriako Udalarenak dira industria-jabetzako eta jabetza intelektualeko eskubide guztiak kartelen eta lehiaketa xedeko korporazio-identitate gainerako piezen gainean. Errenteriako Udalak elementu horiek esklusiboki erabiltzeak ez du aditzera emango eslepeindunari ez hirugarrengo pertsonei jabetza

netos. La persona premiada deberá asistir al acto de entrega de dicho premio. En caso de no poder asistir, deberá asegurar la presencia de una tercera persona que recoja el premio en su nombre.

- El nombre de la persona ganadora se dará a conocer públicamente en la rueda de prensa que se realizará el 31 de mayo y se notificará por email a todos/as los/as participantes.

PREMIO POPULAR

- Los trabajos preseleccionados, como máximo 50, serán expuestos al público entre el día 20 de mayo y el 1 de junio, en Xenpelar Etxea.

- Estos trabajos serán sometidos a votación popular en el mismo lugar de exposición hasta el día 30 de mayo.

- El autor o autora del cartel más votado, que se dará a conocer en la rueda de prensa anteriormente citada, recibirá, como premio, una invitación para dos personas para la comida popular de Madalenas.

PROPIEDAD INTELECTUAL

Corresponden al Ayuntamiento de Errenteria todos los derechos de propiedad industrial e intelectual sobre carteles y demás piezas de identidad corporativa objeto del concurso. La utilización en exclusiva de dichos elementos por el Ayuntamiento de Errenteria no implicará la concesión al adjudicatario ni a terceras

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net

horiei buruzko inolako eskubiderik ematen zaionik, eskubide horiek ematea kontratua osatzen duen zatia baita.
Kartelen eta egokitzapenen jabetza intelektualeko eskubideak ematea mugagabea izango da.

personas de ningún derecho sobre dichas propiedades, en cuanto la cesión de dichos derechos es parte integrante del contrato. La cesión de los derechos de propiedad intelectual de los carteles y sus adaptaciones será indefinida.

ADIN TXIKIKOAK

Sariren bat eskuratzen duen lanaren egilea adin txikikoa izanez gero, gurasoetako batek edo legezko tutoreak ordezkatuko du. Ordezkari horrek egoera hori egiaztatu eta lehiaketaren oinarriak eta irabazle izanez gero, sariak entregatzeko baldintzak onartu beharko ditu.

Egiaztapen hori egin ahalko da Errenteriako Udalaren Kultura Departamentuan agertu eta NAN eta Familia Liburua aurkeztuta, edo, agertu ezin izanez gero, Departamentura bidali beharko da horri buruzko notario-akta.

MENORES DE EDAD

Si el autor o autora de alguno de los trabajos premiados fuese menor de edad deberá estar representado/a por su madre o padre o tutor/a legal, quien tendrá que acreditar dicha condición y aceptar las bases del concurso y las condiciones de entrega del premio en caso de resultar ganador/a.

Esta acreditación podrá realizarse compareciendo en el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria con el DNI y Libro de Familia o, en caso de no poder acudir, remitir al Departamento acta notarial en el mismo sentido.

AZKENA

- Lanak lehiaketara aurkezteak esan nahi du erabat onartzen direla lehiaketa arautzen duten oinarriak.
- Lehiaketaren oinarrietako edozein ataletan gerta daitezkeen zalantza edo desadostasunen aurrean, epaimahaiak erabakiko du.

FINAL

- La presentación de los trabajos al concurso implica la plena aceptación de las bases que lo regulan.
- En caso de duda o discrepancia sobre la interpretación de cualquier apartado de las bases del concurso, se estará a lo que decida el tribunal calificador.

C.I.F. P-200720O-E • Alfonso XI., z/g, 3. • Tfnoa: 943 449634 - Fax 943 449664 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa) • Posta-kutxatila 69 • www.errenteria.net